

GIRONDE

ASSAINISSEMENT-TERRASSEMENT

TERRASSEMENT ASSAINISSEMENT - V.R.D.

Démolition. Création parkings et allées. Bordures. Livraison terre végétale. Calcaire. Grave minière. Tél. 06.80.73.18.15 ou 06.07.10.22.67.

FORAGE DE PUIITS - ARROSAGE INTÉGRÉS

DE LA SOURCE A VOTRE JARDIN  
● INSTALLATION POMPES IMMERGÉES.  
Matériel spécial pour accès réduits.  
T. 05.56.35.88.95 - T. port. 06.08.75.03.18.  
Fax 05.56.95.68.21.

FUNÉRAIRE - MARBRERIE

MARBRERIE CENTRALE

L'assurance de la qualité au juste prix. Devis gratuit. Neuf, rénovation, entretien. Expo permanente de nombreux monuments. Exemple : En granit Torn 160 x 80 à partir de 3490€ TTC (hors accessoires). Pose gratuite sur CUB. Facilités de paiement. (Offre valable jusqu'au 01/12/98 : acompte 1/3 ou 1/4 du montant suivi de 2 ou 3 mensualités égales).  
10, avenue du Haut-Lévêque. PESSAC-ALOUETTE  
Tél. 05 56 36 36 36.

GOUDRONNAGE

S.G.T.P.

Création. Empierrage. Goudronnage (3 coloris au choix). Enrobé noir ou rouge. Graviillonnage. Pose de tous types de bordures. Clôtures. Dallage. Pavage. MAÇONNERIE : Neuf ou rénovation. Maçons et pierre de taille. NOTRE SPÉCIALITÉ : LES PARTICULIERS.  
T. 05.57.24.15.21. Fax 05.57.24.15.15

GOUDRONNAGE - ENROBÉS COULEUR

ENTREPRISE SOTRAPA

Goudronnage, enrobés de couleur au service du particulier. Terrassements, dallages, pavages, clôtures, pose tous styles de bordures. Prix attractif. Déplacements. Devis gratuits.  
Tél. 05.56.72.81.88. Fax 05.56.72.81.99

MENUISERIES

MENUISERIES GIMM

45 ans d'expérience. Le spécialiste de toutes menuiseries et fermetures. Neuf et rénovation. Bois. PVC. Alu. Devis gratuit et à domicile. Consultez-nous ! Service de pose.  
J. LAFON. 1 à 3, av. de la Gardette. LORMONT.  
Tél. 05.56.06.11.58

MENUISERIES BOIS - PVC - ALU

FORMUL'M

Prix très compétitifs.  
Ex. : fenêtre PVC 120 x 100 = 1490 F<sup>TC</sup>.  
Portes, volets, portails (standard et sur mesure).  
Devis gratuit. Livraison, pose.  
Bureau ouvert de 7 h à 22 h, 7 jours sur 7.  
Tél. 05.56.26.37.51

MENUISERIES BOIS - PVC - ALU

AFFAIRES MARTIN

- EN DIRECT USINE  
- MENUISERIES INTÉRIEURES/EXTERIEURES  
Toutes fabrications. Standard en stock. Devis gratuit. Pose par nos techniciens.  
5, cours de la Martinique. BORDEAUX. Parking à l'intérieur.  
Tél./Fax 05.57.87.04.06

OCCASIONS MATÉRIELS

A.A.A. EQUIP' OCCASE

ACHAT VENTE ET NEGOCÉ. TOUS MATÉRIELS ET MOBILIERS PROFESSIONNELS. TOUS SÉCTEURS D'ACTIVITÉS. Aménagement de magasins et bureaux. Rayonnage lourd et léger pour stockage et archivage. Aménagement de cuisines et laboratoires... DEVIS ESTIMATIF DE REPRISE. Possibilité d'enlèvement.  
11, rue Georges-Barrès. Tél. 05.56.39.62.25.  
33300 BORDEAUX-NORD ou 3615 PROCASE

PAYSAGE ENVIRONNEMENT

S.a.r.l. GONZALEZ FRÈRES

Création et entretien de parcs et jardins. Ramassage et traitement de déchets verts. Vente de substrat vert pour gazon, plantation de toute sorte, aux particuliers et collectivités.  
Siège social : 22, av. Col.-P.-Bourgoin, MARTIGNAS/JALLE.  
Tél. 05.56.21.42.21. Fax 05.56.21.46.32  
129, crs de Verdun. GUJAN-MESTRAS. Tél. 05.56.66.64.62

POLYESTER - COMPOSITE - MOULAGE

POLYMER

Résines, gel coats, fissus, mastics, silicones, latex. Fabrication et réparation par soi-même : autos, motos, bateaux, planches, piscines, revêtements étanches... Art, création et réparation : modelage, inclusion, maquettes, objets décoratifs.  
75, rue Bourbon. BORDEAUX. Tél. 05.56.11.25.11

REMORQUES

ARC DISTRIBUTION

Ateliers tous véhicules à partir de 375 F<sup>TC</sup> selon modèle. Remorques Satellite et Arca : utilitaires, porte-bateau, châssis, porte-voiture. Réparation et entretien ttes marques. Devis gratuit.  
PESSAC - Z.I. 13, av. Gustave-Eiffel. Tél. 05.56.07.66.93.  
LATRESNE - Zone Industr. Tél. 05.56.20.00.02

RÉNOVATION

W.O.J. s.a.r.l.

Vous proposez ses services, ses compétences, son expérience pour bâtir et réparer ou rénover en traditionnel, en pierre de taille ou en maillons.  
Réalise également : assainissement, allées en calcaire, en pavés, en enrobé rouge ou noir ou en graviillonnage. Tout type de clôture. Travail de qualité. Devis et déplacement gratuits.  
Tél. 05.57.24.15.94

SUD OUEST PUBLICITÉ BORDEAUX  
Marie-Christine BLOY  
Tél. 05.56.00.36.71

FEUX DE GARONNE

L'imaginaire du fleuve

Du 8 au 13 juin, la fête se transportera d'une rive à l'autre dans un éblouissant cocktail d'expressions artistiques

DOMINIQUE MANENC

Pour la septième fois, du 8 au 13 juin, les Girondins seront invités à renouer avec leur fleuve. Ce n'est pas un hasard si cette nouvelle édition des Feux de Garonne a choisi de se décliner sur le thème des « empreintes ». Celles que le fleuve laisse dans l'imaginaire des artistes qui feront découvrir, au travers d'arts multiples, des formes d'expression inhabituelles. « Ici, la culture vient vers le public, d'une rive à l'autre, d'une commune à l'autre », dit Noël Mamère, le maire de Bègles, lors de la présentation de cette immense fête populaire, éclatée en divers points des bords de Garonne, dans ces villes ou villages qui l'ont portée sur les fonts baptismaux. Bègles, Latresne, Cambianes-et-Meynac, Cadaujac, Quinsac, Cambes, Isle-Saint-Georges, Portets, Le Tourne-Langoiran, appuyées par de nombreuses institutions et partenaires, recueillent aujourd'hui les fruits d'un travail de longue haleine qui met la promotion et la réhabilitation du fleuve au centre de leurs



Noël Mamère entouré des principaux partenaires des Feux de Garonne présente l'édition 98 (Photo René Cazenave)

préoccupations. C'est la mission que se sont assignés ces Veilleurs de Garonne, une association initialement créée pour empêcher, avec succès, une société d'exploiter des graves entre Latresne et Cadaujac. Un sujet qui reste d'ailleurs d'actualité puisqu'il ouvrira ces festivités, le 8 juin, au travers d'un débat organisé par « Sud-Ouest » et animé par Alain Ribet, directeur des éditions de la Gironde, sur le thème « Les Gravières, nécessaires et mal-aimées ». Les enjeux écologiques, économiques, géologiques et la réglementation seront développés par une douzaine d'experts réunis sous un chapiteau dressé sur les rives d'Arcins.

DEUX CRÉATIONS ORIGINALES

Chaque artiste, à sa façon, va raconter le fleuve (1). D'abord au travers d'expositions permanentes consacrées à la sculpture, la photo, la peinture, la littérature ou l'artisanat. Le cinéma et le conte sont associés à cette fête, jalonnée de buffets champêtres, de balades en bateaux et de spectacles itinérants ou à terre mariant chorégraphies, théâtre et musiques (tous sont gratuits). Cette année, trois troupes offriront deux temps forts, le 13 juin.

La compagnie Malabar sillonne la Garonne, transportant sur son

bateau-théâtre, habillé de toiles et de décors, « le voyage des Aquarèves » : échassiers, dompteurs, acrobates, danseurs, jongleurs et musiciens rythmeront cette croisière de prouesses incroyables programmée entre Langoiran et Bègles.

« Fleuve rouge » est l'autre création originale, présentée cette fois à terre, qui réunit la compagnie Blanca Li et les commandos Percus. La première, dans son ballet « Nana et Lila » mêle la danse contemporaine et le flamenco à la musique marocaine du groupe Gnaoua Halwa. Sur une scénographie du peintre Victor Ramos et du sculpteur Jorge Vasquez, elle embarque le spectateur dans un voyage qui fait escale en Andalousie, à Marrakech, au Soudan et au Mali. Les seconds repréentent et amplifient la musique, font partager leur fascination pour le mouvement et le feu. Percussionnistes et comédiens clôtureront ce spectacle par une apothéose de sons et de feux d'artifice, l'ensemble étant, pour la première fois, projeté sur écran géant, à partir de 22 h 15 à Bègles.

(1) Nous publierons le programme des manifestations dans un prochain numéro.

Jeunes historiens sur l'eau



Les jeunes de Pierre-Dufour de Saint-André-de-Cubzac brandissent victorieusement leur coupe (Photo Thierry David)

Les écoliers de Pierre-Dufour à Saint-André-de-Cubzac et les collégiens de Grandchamps à Libourne ont gagné une croisière à bord de la péniche-musée « Corsaire » en remportant les premiers prix du concours Jeunes Historiens, organisé par l'association Autre regard. Le thème du concours portait sur la Gironde et les hommes de l'estuaire. Ont aussi gagné des lots offerts par le rectorat, le CIIJA, les villes de Bordeaux et d'Arcins, le comité départemental du tourisme et l'association la Bataille de Castillon, l'AROEVEN, l'OCCE, les Francas, Jean Romain et « Sud-Ouest », les écoles Saint-Bruno et Saint-Seurin de Bordeaux, Curie de Libourne, les collèges Prévost de Bourg-sur-Gironde, Rayet de Floirac, du Grand-Parc de Bordeaux, Jeanne-d'Arc de Blaye et Saint-Julien-Victoire de Bordeaux. Un prix spécial a été remis au collège Chambéry de Villenave-d'Ornon, qui a réalisé une vidéo.

TÉLEX

LA SANTÉ AU FÉMININ L'association UFF Femmes solidaires organise un débat sur la santé au féminin, samedi 30 mai, de 17 heures à 19 heures, à la Fête de l'« Humanité », 33, route de Courrèjan, à Villenave-d'Ornon, avec des médecins généralistes et spécialistes.

42289380



Tous les visiteurs de nos châteaux peuvent participer au grand jeu des PREMIÈRES CÔTES DE BORDEAUX et CADILLAC. Les bulletins de participation sont à demander aux vigneron des châteaux ouverts. Un tirage au sort départagera les gagnants.

- 1<sup>er</sup> prix : son poids en Premières Côtes de Bordeaux et Cadillac.
- 2<sup>e</sup> prix : 36 bouteilles.
- 3<sup>e</sup> prix : 24 bouteilles.
- 4<sup>e</sup> prix : 12 bouteilles.
- Du 5<sup>e</sup> au 10<sup>e</sup> prix : 6 bouteilles.
- Du 11<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup> prix : 3 bouteilles.

Journées Portes Ouvertes en Premières Côtes de Bordeaux et Cadillac Les 30 et 31 mai 1998

Map of the region with callouts to various châteaux and their activities:

- Château MOULIN DE CORNEIL: Exposition d'outils anciens LE PIAN-SUR-GARONNE
- Château MELIN: Vignobles Claude MODET BAURECH Vidéo - Jeux
- Château PEYRUCHET HAUT-LOUPIAC: Dégustation gratuite, loterie
- Château du GRAND-MOUEÏYS: Visite et dégustation gratuite
- Château DE PLASSAN TABANAC: Superbe demeure palatienne Vente/dégustation dans nos chais
- Château LAMOTHE-HAUX: Exposition de peintures. Visite de chais et carrières souterraines
- Château LE PARVIS CAMBLANES: Repas aux clients (70 F) Réserv. 05 56 20 15 62

Programme SAMEDI 30 MAI

De 10 heures à 19 heures, 65 châteaux viticoles ouvrent leurs portes. Visites, dégustations gratuites, expositions, jeux, randonnées pédestres dans le vignoble.  
14 h 00 : Rassemblement des voitures anciennes à TABANAC-LE TOURNE, salle MOULIN-CARREYRE.  
14 h 30 : Départ des voitures anciennes sur les circuits "Découverte des Premières Côtes de Bordeaux et Cadillac".  
18 h 30 : Arrivée au château de PLASSAN, à TABANAC.

19 h 00 : Chapitre exceptionnel de la Connétablie de Guyenne des Premières Côtes de Bordeaux et des Graves. Intronisation de plusieurs personnalités.  
20 h 30 : Dîner de gala, à la salle MOULIN-CARREYRE (sur réservation).

DIMANCHE 31 MAI

De 10 heures à 19 heures, 65 châteaux viticoles ouvrent leurs portes. Visites, dégustations gratuites, expositions, jeux, randonnées pédestres dans le vignoble.  
8 h 30 : Rassemblement des voitures de collection à RIONS, place de la Mairie.  
9 h : Départ des voitures sur les circuits "Découverte des Premières Côtes de Bordeaux et Cadillac".  
13 h : Pique-nique au château de PLASSAN (sur réservation).  
15 h : Départ des voitures anciennes sur le circuit final.  
17 h : Arrivée des concurrents à QUINSAC.  
18 h : Remise des prix aux équipages gagnants, vin d'honneur

YVRAC	1	CHATEAU HAUT-GREYZEAU	05 56 74 72 16
YVRAC	2	CHATEAU LAFITTE/LAGUENS	05 56 21 31 45
BOULIAC	3	CHATEAU CLUZEL	05 56 20 52 12
BOULIAC	4	CHATEAU MONTJOUAN	05 56 20 52 18
CARIGNAN	5	CHATEAU CARIGNAN	05 56 21 21 30
LATRESNE	6	CHATEAU GASSIES 05 56 46 70 70	(FERME)
LATRESNE	7	CHATEAU MALHERBES	05 56 20 02 90
LATRESNE	8	CHATEAU PASCOT	05 56 20 78 19
CAMBLANES	9	CHATEAU BRETHOUS	05 56 20 77 76
CAMBLANES	10	CHATEAU COURTADE	05 56 20 77 07
CAMBLANES	11	CH. LE PARVIS DE DOM TAPIAU	05 56 20 72 10
QUINSAC	12	CAVE DE QUINSAC	05 56 20 86 09
QUINSAC	13	CHATEAU DE GORCE	05 56 20 86 90
QUINSAC	14	CHATEAU PECONNET	05 56 20 86 20
QUINSAC	15	CHATEAU ROQUEBERT	05 56 20 88 98
CENAC	16	CHATEAU ROQUEBRUNE	05 56 20 70 75
ST-CAPRAIS-DE-BX	17	CHATEAU LE DOYENNE	05 56 78 75 75
ST-CAPRAIS-DE-BX	18	CHATEAU LE SENS	05 56 21 32 52
CAMBES	19	CHATEAU LA FORET	05 56 21 31 25
CAMBES	20	CHATEAU JONCHET	05 56 21 34 16
CAMBES	21	CHATEAU PUY BARDENS	05 56 21 31 14
BAURECH	22	CHATEAU CONSTANTIN-MELIN	05 56 21 34 71
TABANAC	23	CHATEAU LA CYGNE	05 56 67 56 84
TABANAC	24	CHATEAU LAGAROSSE	05 56 67 00 05
TABANAC	25	CHATEAU DE PLASSAN	05 56 67 53 16
TABANAC	26	CHATEAU RENON	05 56 67 13 59
HAUX	27	CHATEAU ANNICHE	05 56 23 05 15
HAUX	28	CHATEAU LAMOTHE	05 56 23 03 00
HAUX	29	CHATEAU PAREAU	05 56 23 05 10
LANGOIRAN	30	CHATEAU BARREYRE	05 56 67 02 03
LANGOIRAN	31	CHATEAU DU BIAC	05 56 67 19 98
LANGOIRAN	32	CHATEAU LES LOUBEYRES	05 56 67 23 96
LANGOIRAN	33	CELLIER DE GRAMAN	05 56 67 09 06
LANGOIRAN	34	CHATEAU LANGOIRAN	05 56 67 08 55
LANGOIRAN	35	CHATEAU LIGASSONNE	05 56 67 54 22
LANGOIRAN	36	CHATEAU LA PEYRUCHE	05 56 67 36 01
LANGOIRAN	37	CHATEAU ST-OURS	05 56 67 39 45
LANGOIRAN	38	DOMAINE DE TIFFONET	05 56 67 59 76
CAPIAN	39	CHATEAU DU GRAND MOUEÏYS	05 57 97 04 40
PAILLET	40	CHATEAU STE-CATHERINE	05 56 72 11 64
RIONS	41	CHATEAU DU BROUSTARET	05 56 76 93 15
RIONS	42	CHATEAU CARVIN	05 56 76 93 06
RIONS	43	CHATEAU CAYLA	05 56 62 15 40
RIONS	44	CHATEAU HAUT-RIAN	05 56 76 95 01
RIONS	45	CHATEAU MAINE-PASCAUD	05 56 62 60 58
RIONS	46	DOMAINE DU ROC	05 56 62 61 69
VILLENAVE-DE-RIONS	47	DOMAINE DE DARLAN	05 56 72 19 43
CADILLAC	48	CHATEAU FAYAU	05 56 98 08 08
OMET	49	CHATEAU LA BERTRANDE	05 56 62 19 64
OMET	50	CHATEAU PONCET	05 56 62 93 30
MONPRIMBLANC	51	CHATEAU TERRE DE PEZELIN	05 56 62 98 15
LADAUX	52	CHATEAU GRAND JANISSON	05 57 34 34 50
ST-GERMAIN-DE-GRAVE	53	CHATEAU GENISSON	05 56 76 41 01
ST-GERMAIN-DE-GRAVE	54	CHATEAU MILLE ANGES	05 56 76 41 04
LAROQUE	55	CHATEAU VIEILLE TOUR	05 56 62 61 21
STE-CROIX-DU-MONT	56	DOMAINE DU BARRAIL	05 56 62 01 50
LOUPIAC	57	CHATEAU PEYRUCHET	05 56 62 62 71
LOUPIAC	58	CHATEAU DE RICAUD	05 56 62 66 16
LOUPIAC	59	CH. VILLA ET THERMES	
		GALLO-ROMAINS	05 56 62 93 82
GABARNAC	60	DOMAINE DE FRAPPE PEYROT	05 56 62 19 21
ST-MAIXANT	61	CHATEAU LABAT-BOUCHARD	05 56 62 02 44
ST-MAIXANT	62	CHATEAU MEMOIRES	05 56 62 06 43
PIAN-SUR-GARONNE (Ile)	63	CHATEAU COURTAT	05 56 76 41 57
PIAN-SUR-GARONNE (Ile)	64	CHATEAU MOULIN DE CORNEIL	05 56 76 44 28

Logos for sponsors: AQUITAINE, CREDIT AGRICOLE DE LA GIRONDE, GROUPAMA CENTRE-ATLANTIQUE, SUD OUEST, CONSEIL GENERAL Gironde, ARL.